

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.255.2001.TREATIES-1 (Notification Dépositaire)

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES INTERNATIONALES DE
CHEMIN DE FER (AGC)
GENÈVE, 31 MAI 1985

PROPOSITION D'AMENDEMENTS PAR LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, LA RÉPUBLIQUE DE
MOLDOVA ET LE GOUVERNEMENT GREC À L'ANNEXE I DE L'AGC

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Lors de sa cinquante-quatrième session tenue à Genève le 5 octobre 2000, le Groupe de travail principal des transports par chemin de fer du Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe, a adopté conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de l'Accord susmentionné, des amendements à l'annexe I dudit Accord proposés par les Etats ci-dessus ainsi qu'il est mentionné dans le rapport du Groupe de travail principal des transports par chemin de fer (doc. TRANS/SC.2/194 du 19 march 2001).

Conformément audit paragraphe 3 de l'article 11, la proposition d'amendements a été adoptée par la majorité des représentants présents et votants, cette majorité comprenant la majorité des Parties contractantes présentes et votantes.

A cet égard, le Secrétaire général désire rappeler les paragraphes 1 à 5 de l'article 11, qui stipulent :

- "1. L'annexe I du présent Accord pourra être amendée par la procédure définie dans le présent article.
2. A la demande d'une Partie contractante, tout amendement de l'annexe I du présent accord proposé par cette Partie sera examiné par le Groupe de travail des transports par chemin de fer de la Commission économique pour l'Europe.
3. S'il est adopté à la majorité des membres présents et votants, et si cette majorité comprend la majorité des Parties contractantes présentes et votantes, l'amendement sera communiqué par le Secrétaire général aux administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées. Sont considérées comme Parties contractantes directement intéressées :
 - a) s'il s'agit d'inclure une ligne principale nouvelle ou de modifier une

Attention : Services des Traités des Ministères des Affaires Étrangères et organisations internationales concernés.

ligne principale existante, toute Partie contractante sur le territoire de laquelle passe la ligne en question;

-2-

b) s'il s'agit d'inclure une ligne complémentaire nouvelle ou de modifier une ligne complémentaire existante, toute Partie contractante limitrophe du pays demandeur sur le territoire de laquelle passe(nt) la (ou les) ligne(s) internationale(s) principale(s) à laquelle (auxquelles) la ligne complémentaire, nouvelle ou à modifier, est reliée. Seront également considérées limitrophes au sens du présent alinéa deux Parties contractantes sur le territoire desquelles se trouvent les points terminaux d'une liaison par ferry-boat prévue sur le tracé de la (ou des) ligne(s) principale(s) spécifiée(s) ci-dessus.

4. Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 ci-dessus sera acceptée si, dans le délai de six mois suivant la date de cette communication, aucune des administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées ne notifie au Secrétaire général son objection à l'amendement. Si l'administration d'une Partie contractante déclare que son droit national l'oblige à subordonner son accord à une autorisation spéciale ou à l'approbation d'un organe législatif, son consentement à l'amendement de l'annexe I du présent Accord ne sera considéré comme donné, et la proposition d'amendement ne sera acceptée qu'au moment où elle aura notifié au Secrétaire général que l'autorisation ou l'approbation requises ont été obtenues. Si cette notification n'est pas faite dans le délai de dix-huit mois suivant la date à laquelle la proposition d'amendement lui a été communiquée, ou si, dans le délai de six mois spécifié ci-dessus, l'administration compétente d'une Partie contractante directement intéressée formule une objection contre l'amendement proposé, cet amendement sera réputé ne pas être accepté.
5. Tout amendement accepté sera communiqué par le Secrétaire général à toutes les Parties contractantes et entrera en vigueur pour toutes les Parties contractantes trois mois après la date de cette notification."

..... En application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 11, on trouvera ci-joint, à l'intention des administrations compétentes, le texte, en langues anglaise, française et russe, de la proposition d'amendements.

Conformément au paragraphe 4 de l'article 11 susvisé, la proposition d'amendements sera réputée acceptée si, dans le délai de six mois suivant la date de la présente notification, aucune des administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées ne notifie au Secrétaire général d'objection à son égard. Les amendements, s'ils sont acceptés, entreront en vigueur pour toutes les Parties contractantes, conformément au paragraphe 5 de l'article 11, trois mois après la date de leur notification à toutes les Parties contractantes.

Le 28 mars 2001

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and lines.

Annex 1

EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL RAILWAY LINES (AGC)

Amendments to Annex I of the AGC

adopted at the fifty-fourth session of the Working Party on Rail Transport

Proposed by the Czech Republic:

Extend E 59 to the South as follows: Chalupki-Bohumín-Ostrava.

Complete definition of E 61 as follows: Breclav-Kúty-Bratislava.

Complete definition of E 40 as follows: Ostrava- Mosty u Jablunkova-Čadca-Zilina

[Countries directly concerned: Czech Republic^(*), Slovakia^(*)]¹

Proposed by the Republic of Moldova:

Amend the following railway lines in the Republic of Moldova, to read as follows:

E 95 (Iasi-) Ungheni-Chisinay-Bender-(Cuciurgan),

E 560 (Galati-) Giurgiulesti-(Reni-) Etulia-Greceni-(Bolgrad-) Taraclia- Basarabeasca-
(Carabuleni-) Cimislia-Bender.

[Countries directly concerned: Romania^(*), Republic of Moldova^(*), Ukraine^(*)]

Proposed by the Government of Greece:

LIST OF RAILWAY LINES

I. Numbering of lines at the European level

North-South

Add the following lines:

E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov

[Country directly concerned: Ukraine^(*)]

E 593 Yasinovataya-Kvashino-Uspenskaya-Rostov na Donu

[Countries directly concerned: Ukraine^(*), Russian Federation^(*)]

¹ The text appearing in brackets is supplied for information only by the ECE and does not constitute part of the amendment proposals to Annex 1 as adopted by the Working Party on Rail Transport on 5 October 2000. Countries directly concerned, in accordance with Article 11, paragraph 3 of the AGC Agreement, are marked with an asterisk ^(*) if these countries are Contracting Parties to the Agreement as of 1 July 2000.

E 595 Samur-Yalama-Baku

[Countries directly concerned: Azerbaijan, Russian Federation^(*)]

E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh-Barkhudarli

[Countries directly concerned: Azerbaijan, Armenia]

E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

[Countries directly concerned: Uzbekistan, Turkmenistan]

E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Rostov na Donu-Krasnodar-Veseloe-Gantiadi-Poti
Novorossisk

[Countries directly concerned: Russian Federation^(*), Georgia]

E 597 Makat-Beyneu-Kungrad-Nukus-Dashowuz-Urganch-Charzhev

[Countries directly concerned: Kazakhstan, Uzbekistan, Turkmenistan]

East-West

Modify the following lines to read as follows:

E 20 Oostende-Bruxelles-Liège-AachenKöln-Duisburg-Dortmund-Hannover-Helmstedt-
Marienborn-Berlin/Seddin-Frankfurt(O)-Kunowice-Poznan-Warszawa-Terespol-Brest-
Minsk-Asinowka-Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk* -
Tyumen _____-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok
Kurgan-Petropavlovsk

[Countries directly concerned: Belgium^(*), Germany^(*), Poland^(*), Belarus^(*),
Russian Federation^(*), Kazakhstan]

E 30 Karlsruhe-Stuttgart-Nürnberg-Plauen-Dresden-Görlitz-Zgorzelec-Wroclaw-Katowice-
Krakow-Przemysl-Medyka-Mostiska-Lvov-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-Solovei
Valuiki-Samara-Orenburg-Iletsk I-Kandagach

[Countries directly concerned: Germany^(*), Poland^(*), Ukraine^(*), Russian Federation^(*),
Kazakhstan]

* Yekaterinburg

E 50 Paris- Dijon -Culoz-Genève-Lausanne-Bern-Zürich-Buchs-Innsbruck-
Le Creusot

Wörgl-Kufstein (Rosenheim-Freilassing)-Salzburg-Linz-Wien-Hegyeshalom-
Schwarzach St. Veit

Budapest-Miskolc-Nyiregyhaza-Zahony-Čop-Lvov-Fastov-Dnipropetrovsk-
Krasnoarmeisk-Debaltsevo-Yasinovataya-Krasnaya Mogila-Gukovo-Likhaya-
Volograd-Astrakhan-Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arya-Almaty-Aqtogai

[Countries directly concerned: France^(*), Switzerland, Austria, Hungary^(*), Ukraine,
Russian Federation^(*), Kazakhstan]

Add the following lines:

E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan-Presnogorskoyaya-
Köksheba -Aqmola-Moıntı-Druzhba-Alashankou

[Countries directly concerned: Russian Federation^(*), Kazakhstan]

E 592 Beineu-Shetpe-Aqtau

[Country directly concerned: Kazakhstan]

E 60 Poti -Tbilisi-Gardabani-Beyuk Kyasik-Baku-Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-
Batumi

Alat-Bukhara-Tashkent-Salar-Chengeldy-Arys

[Countries directly concerned: Georgia, Azerbaijan, Turkmenistan, Kazakhstan]

E 692 Cetinkaya- Kars-Akhalkalaki -Tbilisi
Dogu Kapi- Akhuryan-Gyumri-Ayrum-Sadakhlo

[Countries directly concerned: Turkey^(*), Georgia, Armenia]

E 694 Gyumri-Artashat-Nakhichevkan-Dzhulfa-Karchivan-Meghri-Agbent-Bartaz-Baku
Astara

[Countries directly concerned: Armenia, Azerbaijan]

E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)

[Countries directly concerned: Uzbekistan, Tajikistan]

NUMBERING OF LINES AT THE NATIONAL LEVEL

Armenia

Add the following railway lines:

- E 692 (Sadakhlo)-Ayrum-Gyumri-Akhuryan-(Dogu Kapi)
Gyumri-Yeraskh-(Velidag)
- E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh (-Barkhudarli)
- E 694 Gyumri- Artashat-(Nakhichevkan-Karchivan)-Meghri-Agbent-(Bartaz)

Azerbaijan

Add the following railway lines:

- E 595 (Samur)-Yalama-Baku
- E 60 (Gardabani)-Beyuk-Kyasik-Baku-(Turkmenbashi)
- E 694 Astara-Baku-Dzhulfa-Nakhichevakan-(Artashat)

Georgia

Add the following railway lines:

- E 99 (Veseloe)-Gantiadi-Poti
- E 60 Batumi-Tbilisi-Gardabani-(Beyuk-Kyasik)
Poti
- E 692 (Ayrum-) Sadakhlo -Tbilisi
(Kars-) Akhalkalaki

Kazakhstan

Add the following railway lines:

- E 20 (Kurgan)-Petropavlovsk-(Omsk)
- E 24 (Kurgan)-Presnogorkovskaya-Köksheta -Aqmola-Mointy-Druzhba-(Alashankou)
- E 30 (Orenburg)-Ilets I-Kandagach
- E 50 (Astrakhan)-Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arys-Almaty-Aqtogai
- E 60 (Salar-) Chengeldy-Arys
- E 597 Makat-Beyneu-(Kungrad)
- E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau

Russian Federation

Modify the following railway lines, to read as follows:

- E 20 (Asinowka-) Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk* -
Tyumen -Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok
Kurgan (-Petrovsk)
- E 30 (Topoli)-Solovei-Valuiki-Samara-Orenburg-(Ilets I)
- E 50 (Krasnaya Mogila)-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-(Aksaraiskaya II)

Add the following railway lines:

- E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan
- E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Krasnodar-Veseloe-(Gantiadi)
Novorossisk
- E 593 (Kvashino)-Uspenskaya-Rostov na Donu

Turkey

Add the following railway lines:

- E 692 Cetinkaya-Kars-Dogu Kapi (-Akuryan)
(-Akhalkalaki)

Turkmenistan

Add the following railway lines:

- E 60 Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-(Alat)
- E 695 (Termis)-(Karshi)
- E 597 (Nukus-) Dashhowuz (-Urganch-) Chardzhev

Ukraine

Modify the following railway lines, to read as follows:

Add the following railway lines:

- E 30 Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-(Solovei)
- E 50 Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-Debaltsevo-Krasnaya Mogila-
(Gukov)

* Yekaterinburg

- E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov
- E 593 Yasinovataya-Kvashino-(Uspenskaya)

Uzbekistan

Add the following railway lines:

- E 60 (Chardzhev-) Bukhara-Tashkent-Salar-(Chengeldy)
 - E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)
 - E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)
 - E 597 (Beyneu-) Kungrad-Nukus-(Dashhowuz)-Urganch-(Chardzhev)
-

Annexe 1

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES INTERNATIONALES
DE CHEMIN DE FER (AGC)**

**Amendements à l'Annexe I de l'AGC adoptés à la cinquante-quatrième session
du Groupe de travail des transports par chemin de fer**

Proposé par la République tchèque :

Prolonger la E 59 vers le sud comme suit : Chalupki-Bohumín-Ostrava.

Compléter la définition de la E 61 comme suit : Breclav-Kúty-Bratislava.

Compléter la définition de la E 40 comme suit : Ostrava-Mosty u Jablunkova-Čadca-Zilina.

[Pays directement concernés: République Tchèque^(*), Slovaquie^(*)]¹

Proposé par la République de Moldova :

Modifier comme suit les lignes ferroviaires en République de Moldova :

E 95 (Iasi-) Ungheni-Chisinay-Bender-(Cuciurgan),

E 560 (Galati-) Giurgiulesti-(Reni-) Etulia-Greceni-(Bolgrad-) Taraclia-Basarabeasca-
(Carabuteni-) Cimislia-Bender.

[Pays directement concernés: Roumanie^(*), République de Moldova^(*), Ukraine^(*)]

Proposé par le Gouvernement grec :

LISTE DES LIGNES DE CHEMIN DE FER

I. Numérotation des lignes à l'échelle européenne

Nord-Sud

Ajouter les lignes suivantes :

¹ Le texte entre parenthèses est indiqué pour information uniquement par la CEE et ne fait pas partie des propositions d'amendements à l'Annexe 1, telles qu'elles ont été adoptées par le Groupe de Travail des transports par chemin de fer, le 5 Octobre 2000. Les pays directement concernés, conformément à l'Article 11, paragraphe 3 de l'AGC, sont marqués d'un astérisque^(*), si ces pays sont Parties Contractantes de cet Accord depuis le 1^{er} Juillet 2000.

E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov

[Pays directement concerné: Ukraine^(*)]

E 593 Yasinovataya-Kvashino-Uspenskaya-Rostov na Donu

[Pays directement concernés: Ukraine^(*), Fédération de Russie^(*)]

E 595 Samur-Yalama-Baku

[Pays directement concernés: Azerbaïdjan, Fédération de Russie^(*)]

E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh-Barkhudarli

[Pays directement concernés: Azerbaïdjan, Arménie]

E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

[Pays directement concernés: Ouzbékistan, Turkménistan]

E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Rostov na Donu-Krasnodar- Veseloë - Gantiadi - Poti
Novorossisk

[Pays directement concernés: Fédération de Russie^(*), Géorgie]

E 597 Makat-Beyneu-Kungrad-Nukus-Dashowuz-Urganch-Charzhev

[Pays directement concernés: Kazakhstan, Ouzbékistan, Turkménistan]

Est-Ouest

Modifier comme suit les lignes ci-après :

E 20 Oostende-Bruxelles-Liège-AachenKöln-Duisburg-Dortmund-Hannover-Helmstedt-
Marienborn-Berlin/Seddin-Frankfurt(O)-Kunowice-Poznan-Warszawa-Terespol-Brest-Minsk-

Asinowka-Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk* -
Tyumen
Kurgan - Petropavlovsk - Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok

[Pays directement concernés: Belgique^(*), Allemagne^(*), Pologne^(*), Bélarus^(*),
Fédération de Russie^(*), Kazakhstan]

E 30 Karlsruhe-Stuttgart-Nürnberg-Plauen-Dresden-Görlitz-Zgorzelec-Wroclaw-Katowice-
Krakow-Przemysl-Medyka-Mostiska-Lvov-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-Solovei
Valuiki-Samara-Orenburg-Iletsk I-Kandagach

[Pays directement concernés: Allemagne^(*), Pologne^(*), Ukraine^(*), Fédération de Russie^(*),
Kazakhstan]

E 50 Paris-^{Dijon}
Le Creusot -Culoz-Genève-Lausanne-Bern-Zürich-Buchs-Innsbruck-Wörgl-
Kufstein ^(Rosenheim - Freilassing)
Schwarzach St. Veit -Salzburg-Linz-Wien-Hegyeshalom-Budapest-
Miskolc-Nyiregyhaza-Zahony-Čop-Lvov-Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-
Debaltsevo-Yasinovataya-Krasnaya Mogila-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-
Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arya-Almaty-Aqtogai

[Pays directement concernés: France^(*), Suisse, Autriche, Hongrie^(*), Ukraine, Fédération
de Russie^(*), Kazakhstan]

Ajouter les lignes suivantes :

E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan-Presnogorkovskaya-
Köksheta -Aqmola-Mointy-Druzhba-Alashankou

[Pays directement concernés: Fédération de Russie^(*), Kazakhstan]

E 592 Beineu-Shetpe-Aqtau

[Pays directement concerné: Kazakhstan]

* Iekaterinbourg.

E 60 Poti
Batumi -Tbilisi-Gardabani-Beyuk Kyasik-Baku-Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-
Alat-Bukhara-Tashkent-Salar-Chengeldy-Arys

[Pays directement concernés: Géorgie, Azerbaïdjan, Turkménistan, Kazakhstan]

E 692 Cetinkaya- Kars-Akhalkalaki
Dogu Kapi - Akhuryan - Gyumri - Ayrum - Sadakhlo -Tbilisi

[Pays directement concernés: Turquie^(*), Géorgie, Arménie]

E 694 Gyumri-Artashat-Nakhichevkan-Dzhulfa-Karchivan-Meghri-Agbent-Bartaz-Baku
Astara

[Pays directement concernés: Arménie, Azerbaïdjan]

E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)

[Pays directement concernés: Ouzbékistan, Tadjikistan]

NUMÉROTATION DES LIGNES À L'ÉCHELLE NATIONALE

Arménie

Ajouter les lignes suivantes :

E 692 (Sadakhlo)-Ayrum-Gyumri-Akhuryan-(Dogu Kapi)
Gyumri-Yeraskh-(Velidag)

E 693 Gyumri-Yerevan-Hrazdan-Dilijan-Ijevan-Ghazakh (-Barkhudarli)

E 694 Gyumri- Artashat-(Nakhichevkan-Karchivan)-Meghri-Agbent-(Bartaz)

Azerbaïdjan

Ajouter les lignes suivantes :

E 595 (Samur)-Yalama-Baku

E 60 (Cardabani)-Beyuk-Kyasik-Baku-(Turkmenbashi)

E 694 Astara-Baku-Dzhulfa-Nakhichevakan-(Artashat)

Géorgie

Ajouter les lignes suivantes :

E 99 (Veseloe)-Gantiadi-Poti

E 60 $\frac{\text{Batumi}}{\text{Poti}}$ -Tbilisi-Gardabani-(Beyuk-Kyasik)

E 692 $\frac{(\text{Ayrum-})\text{Sadakhlo}}{(\text{Kars-})\text{Akhalkalaki}}$ -Tbilisi

Kazakhstan

Ajouter les lignes suivantes :

E 20 (Kurgan)-Petropavlovsk-(Omsk)

E 24 (Kurgan)-Presnogorkovskaya-Köksheta -Aqmola-Mointy-Druzhba-(Alashankou)

E 30 (Orenburg)-Ilets I-Kandagach

E 50 (Astrakhan)-Aksaraiskaya II-Atyra -Makat-Kandagach-Arys-Almaty-Aqtogai

E 60 (Salar-) Chengeldy-Arys

E 597 Makat-Beyneu-(Kungrad)

E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau

Fédération de Russie

Modifier comme suit les lignes ci-après :

E 20 (A.sinowka-) Krasnoe-Smolensk-Moskva-Nizhny Novgorod-Perm-Sverdlovsk* -
 $\frac{(\text{Tyumen})}{\text{Kurgan}(-\text{Petropavlovsk})}$ -Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Irkutsk-Vladivostok

E 30 (Topoli)-Solovei-Valuiki-Samara-Orenburg-(Ilets I)

E 50 (Krasnaya Mogila)-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-(Aksaraiskaya II)

* Iekaterinbourg.

Ajouter les lignes suivantes :

- E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan
E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Krasnodar- Veseloe - (Gantiadi)
Novorossisk
E 593 (Kvashino)-Uspenskaya-Rostov na Donu

Turquie

Ajouter la ligne suivante :

- E 692 Cetinkaya-Kars- Dogu Kapi (-Akuryan)
(-Akhalkalaki)

Turkménistan

Ajouter les lignes suivantes :

- E 60 Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev-(Alat)
E 695 (Termis)-(Karshi)
E 597 (Nukus-) Dashhowuz (-Urganch-) Chardzhev

Ukraine

Modifier comme suit les lignes ci-après :

Ajouter les lignes suivantes :

- E 30 Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-(Solovei)
E 50 Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-Debaltsevo-Krasnaya Mogila-
(Gukovo)
E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov
E 593 Yasinovataya-Kvashino-(Uspenskaya)

Ouzbékistan

Ajouter les lignes suivantes :

- E 60 (Chardzhev-) Bukhara-Tashkent-Salar-(Chengeldy)
E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)

TRANS/SC.2/194

page 20

Annexe 1

E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

E 597 (Beyneu-) Kungrad-Nukus-(Dashhowuz)-Urganch-(Chardzhev)

Приложение 1

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ МАГИСТРАЛЬНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ЛИНИЯХ (СМЖЛ)

Поправки к приложению I к Соглашению СМЖЛ, принятые на пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту

Предложение Чешской Республики:

продлить линию E 59 на юг следующим образом: Халупки-Богумин-Острава;
завершить определение линии E 61 следующим образом: Бжецлав-Куты-Братислава;
завершить определение линии E 40 следующим образом: Острава - Мосты-у-Яблункова -
Чадца-Жилина.

[Непосредственно заинтересованные страны: Чешская Республика^(*), Словакия^(*)]¹

Предложение Республики Молдова:

Внести в указанные железнодорожные линии в Республике Молдова следующие
исправления:

E 95 (Иаси-) Унгены-Кишинев-Бендеры-(Кугурган),
E 560 (Галац-) Джурджулешти-(Рени-) Етулия-Гречени-(Болград-) Тараклия-Басарабяска-
(Карабутени-) Чимишлия-Бендеры.

[Непосредственно заинтересованные страны: Румыния^(*), Республика Молдова^(*),
Украина^(*)]

¹ Текст, указанный в квадратных скобках, представлен ЕЭК только для информации и не включен в предложения по поправкам к приложению 1, которые были приняты Рабочей группой по железнодорожному транспорту 5 октября 2000 года. Непосредственно заинтересованные страны, согласно пункту 3 статьи 11 Соглашения СМЖЛ, обозначены звездочкой (*), если эти страны являются договаривающимися сторонами Соглашения по состоянию на 1 июля 2000 года.

Предложение правительства Греции:

ПЕРЕЧЕНЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ЛИНИЙ

I. Нумерация линий европейской железнодорожной сети

Север-Юг

Добавить следующие линии:

Е 391 Днепропетровск – Лозовая – Красный Лиман – Харьков

[Непосредственно заинтересованная страна: Украина^(*)]

Е 593 Ясиноватая – Квашино – Успенская – Ростов-на-Дону

[Непосредственно заинтересованные страны: Украина^(*), Российская Федерация^(*)]

Е 595 Самур – Ялама – Баку

[Непосредственно заинтересованные страны: Азербайджан, Российская Федерация^(*)]

Е 693 Гюмри – Ереван – Храздан – Дилижан – Иджеван – Гхазак – Бархударли

[Непосредственно заинтересованные страны: Азербайджан, Армения]

Е 695 Бухара – Карши – Термес – Галаба – (Хайратон)

[Непосредственно заинтересованные страны: Узбекистан, Туркменистан]

Е 99 Рязань – Кочетовка I – Грязи – Ростов-да-Дону – Краснодар –

Веселое - Гантиади - Поты

Новороссийск

[Непосредственно заинтересованные страны: Российская Федерация^(*), Грузия]

Е 597 Макат – Бейнеу – Кунград – Нукус – Дашховус – Ургенч – Чардшев

[Непосредственно заинтересованные страны: Казахстан, Узбекистан, Туркменистан]

Восток-Запад

Изменить указанные линии следующим образом:

Е 20 Остенде – Брюссель – Льеж – Ахен – Кельн – Дуйсбург – Дортмунд –
Ганновер – Хельмштедт – Мариенборн – Берлин/Зеддин – Франкфурт-на-
Одере – Куновице – Познань – Варшава – Тересполь – Брест – Минск –
Асиновка – Красное – Смоленск – Москва – Нижний Новгород – Пермь –
Свердловск* – $\frac{\text{Тюмень}}{\text{Курган - Петропавловск}}$ – Омск – Новосибирск –
Красноярск – Иркутск – Владивосток

[Непосредственно заинтересованные страны: Бельгия^(*), Германия^(*), Польша^(*),
Беларусь^(*), Российская Федерация^(*), Казахстан]

Е 30 Карлсруэ – Штутгарт – Нюрнберг – Плауэн – Дрезден – Горлиц – Згожелец –
Вроцлав – Катовице – Краков – Пшемьсль – Медька – Мостиска – Львов –
Киев – Харьков – Купянск – Тополи – Соловей – Валуйки – Самара –
Оренбург – Илецк I – Кандагач

[Непосредственно заинтересованные страны: Германия^(*), Польша^(*), Украина^(*),
Российская Федерация^(*), Казахстан]

Е 50 Париж – $\frac{\text{Дижон}}{\text{Ле Крезе}}$ – Кюлоз – Женева – Лозанна – Берн – Цюрих – Букс –
Инсбрук – Вергель – Куфштейн $\frac{\text{(Розенгейм - Фрейлассинг)}}{\text{Шварцах - Санкт - Фейт}}$ – Зальцбург –
Линц – Вена – Хедьешалом – Будапешт – Мишкольц – Ньиредьхаза –
Захонь – Чоп – Львов – Фастов – Днепропетровск – Красноармейск –
Дебальцево – Ясиноватая – Красная Могила – Гуково – Лихая – Волгоград –
Астрахань – Аксарайская II – Атырау – Макат – Кандагач – Арысь –
Алма-Ата – Актогай

[Непосредственно заинтересованные страны: Франция^(*), Швейцария, Австрия,
Венгрия^(*), Украина^(*), Российская Федерация^(*), Казахстан]

Добавить следующие линии:

Е 24 Москва – Рязань – Рузаевка – Самара – Уфа – Челябинск – Курган –
Пресногорьковская – Кокчетав – Акмола – Моинты – Дружба – Алашанькоу

[Непосредственно заинтересованные страны: Российская Федерация^(*), Казахстан]

Е 592 Бейнеу – Шетпе – Актау

[Непосредственно заинтересованная страна: Казахстан]

* Екатеринбург.

Е 60 $\frac{\text{Поти}}{\text{Батуми}}$ – Тбилиси – Гардабани – Беюк-Кясик – Баку – Туркменбаши –
Ашхабад – Чардшев – Алат – Бухара – Ташкент – Салар – Ченгельды – Арысь
[Непосредственно заинтересованные страны: Грузия, Азербайджан, Туркменистан,
Казахстан]

Е 692 Четинкая – Карс – $\frac{\text{Ахалкалаки}}{\text{Догу Капи - Ахурян - Гюмри - Айрум - Садахло}}$ – Тбилиси
[Непосредственно заинтересованные страны: Турция^(*), Грузия, Армения]

Е 694 Гюмри – Арташат – Нахичевань – Джульфа – Каршиван – Мегри – Агбент –
 $\frac{\text{Бартаз} - \text{Баку}}{\text{Астара}}$
[Непосредственно заинтересованные страны: Армения, Азербайджан]

Е 696 Ташкент – Хаваст – Андижан – (Ош)
[Непосредственно заинтересованные страны: Узбекистан, Таджикистан]

НУМЕРАЦИЯ ЛИНИЙ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ

Армения

Добавить следующие железнодорожные линии:

Е 692 (Садахло) – Айрум – Гюмри – Ахурян – (Догу Капи)
Гюмри – Ярашх – (Велидаг)

Е 693 Гюмри – Ереван – Храздан – Дилижан – Иджеван – Гхзах – (Бархударли)

Е 694 Гюмри – Арташат – (Нахичевань – Каршиван) – Мегри – Агбент – (Бартаз)

Азербайджан

Добавить следующие железнодорожные линии:

Е 595 (Самур) – Ялама – Баку

Е 60 (Гардабани) – Беюк-Кясик – Баку (Туркменбаши)

Е 694 Астара – Баку – Джульфа – Нахичевань – (Арташат)

Грузия

Добавить следующие железнодорожные линии:

Е 99 (Веселое) – Гантиади – Поты

Е 60 $\frac{\text{Батуми}}{\text{Поти}}$ – Тбилиси – Гардабани – (Беюк-Кясик)

Е 692 (Аирум-) Садахло – Тбилиси
(Карс-) Ахалкалаки

Казахстан

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 20 (Курган) – Петропавловск – (Омск)
Е 24 (Курган) – Пресногорьковская – Кокчетав – Акмола – Моинты – Дружба –
(Алашанькоу)
Е 30 (Оренбург) – Илецк I – Кандагач
Е 50 (Астрахань) – Аксарайская II – Атырау – Макат – Кандагач – Арысь –
Алма-Ата – Актогай
Е 60 (Салар-) Ченгельды – Арысь
Е 597 Макат – Бейнеу – (Кунград)
Е 592 Бейнеу – Шетпе – Актау

Российская Федерация

Изменить указанные железнодорожные линии следующим образом:

- Е 20 Асиновка – Красное – Смоленск – Москва – Нижний Новгород – Пермь –
Свердловск* – $\frac{\text{Тюмень}}{\text{Курган - Петропавловск}}$ - Омск - Новосибирск –
Красноярск – Иркутск – Владивосток
Е 30 (Тополи) – Соловей – Валуйки – Самара – Оренбург – (Илецк I)
Е 50 (Красная Могила) – Гуково – Лихая – Волгоград – Астрахань – (Аксарайская II)

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 24 Москва – Рязань – Рузаевка – Самара – Уфа – Челябинск – Курган
Е 99 Рязань – Кочетовка I – Грязи – Краснодар – $\frac{\text{Веселое - (Гантиади)}}{\text{Новороссийск}}$
Е 593 (Квашино) – Успенская – Ростов-на-Дону

Турция

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 692 Четинкая – Карс – $\frac{\text{Догу Капи (- Акурян)}}{(- \text{Ахалкалаки})}$

* Екатеринбург.

Туркменистан

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 60 Туркменбаши – Ашхабад – Чардшев – (Алат)
- Е 695 (Термес) – (Карши)
- Е 597 (Нукус –) Дашховуз (– Ургенч) Чардшев

Украина

Изменить указанные железнодорожные линии следующим образом:

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 30 Киев – Харьков – Купянск – Тополи – (Соловей)
- Е 50 Фастов – Днепропетровск – Красноармейск – Ясиноватая – Дебальцево –
Красная Могила (Гуково)
- Е 391 Днепропетровск – Лозовая – Красный Лиман – Харьков
- Е 593 Ясиноватая – Квашино – (Успенская)

Узбекистан

Добавить следующие железнодорожные линии:

- Е 60 (Чардшев-) Бухара – Ташкент – Салар – (Ченгельды)
 - Е 696 Ташкент – Хаваст – Андижан – (Ош)
 - Е 695 Бухара – Карши – Термес – Галаба – (Хайратон)
 - Е 597 (Бейнеу -) Кунград – Нукус – (Дашховуз) – Ургенч – (Чардшев)
-